Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż Bóg wybawi Syjon I odbuduje miasta Judy, I zamieszkają tam, i posiądą ją. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdyż Bóg wybawi Syjon! On odbuduje miasta Judy, Lud weźmie w posiadanie te miejsca. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także i potomstwo jego sług ją odziedziczy i zamieszkają w niej ci, którzy miłują jego imię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bógci zaiste zachowa Syon, i pobuduje miasta Judzkie; i będą tam mieszkać, a ziemię tę dziedzicznie otrzymają. Także i nasienie sług jego dziedzicznie ją otrzyma, a którzy miłują imię jego, będą w niej mieszkać. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem Bóg zbawi Syjon i będą zbudowane miasta Juda. I będą tam mieszkać, i dostaną jej dziedzictwem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Albowiem Bóg ocali Syjon i zbuduje miasta Judy: tam będą mieszkać i wezmą je w posiadanie; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albowiem Bóg wybawi Syjon I odbuduje miasta ziemi judzkiej, I zamieszkają tam, i posiądą ją. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | bo Bóg wybawi Syjon i odbuduje miasta Judy. Będą w nich mieszkać i posiądą ziemię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bóg wybawi Syjon; odbuduje miasta Judy. Osiądą w nich i wezmą je w posiadanie; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Albowiem Bóg oswobodzi Syjon i odbuduje miasta Ziemi Judzkiej. I osiądą tam, i obejmą ją w posiadanie, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bowiem Bóg wspomoże Cyon, odbuduje miasta Judy; osiądą tam i odziedziczą tą ziemię. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I odziedziczy ją potomstwo jego sług, i będą w niej przebywać ci, którzy miłują jego imię. |